

# **„Orient-Digital“ – organisational and technical challenges in dealing with thousands of oriental manuscripts**

Dr. Michael Becker / Universitätsrechenzentrum Leipzig

Dr. Michaela Hoffmann-Ruf / Staatsbibliothek zu Berlin

# The applicants and main project partners



**Staatsbibliothek  
zu Berlin**  
Preußischer Kulturbesitz

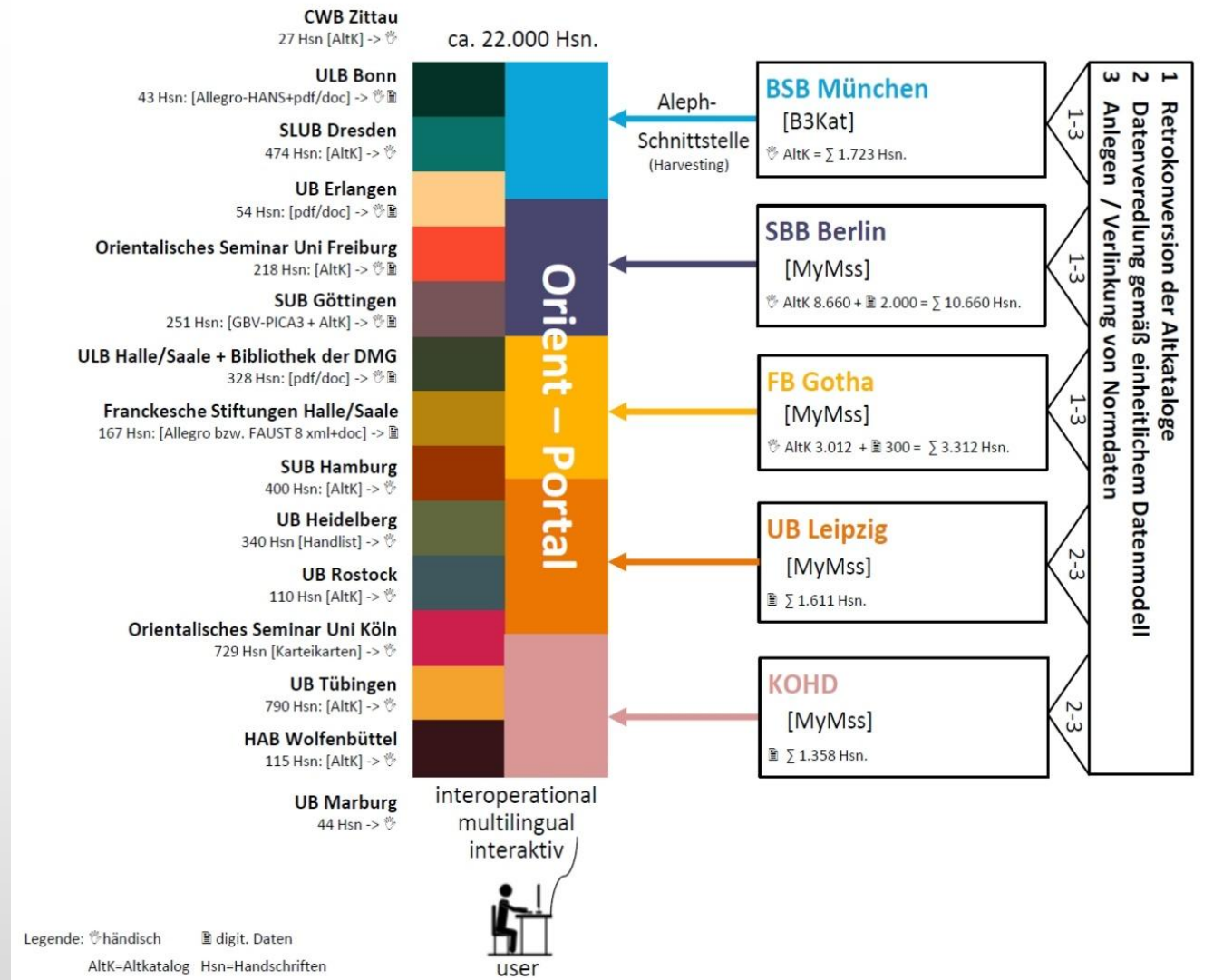


**UNIVERSITÄT  
LEIPZIG**

# Cooperating Institutions

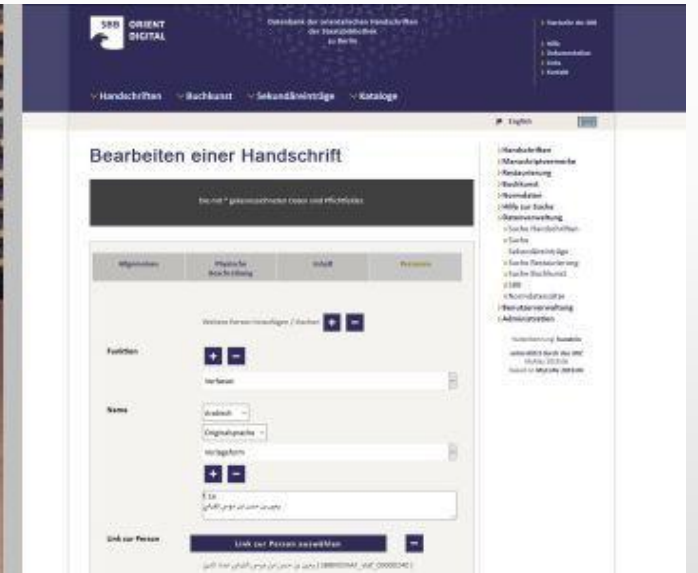
At the moment we have cooperation agreements with **25 Institutions**, mostly university libraries, but also museums and one private collection.

Further cooperations are planned.



# Tasks and Objectives

data – gathering, unifying, making accesible



# Focus 1: Standardization of manuscript descriptions

## Minimum Standard (Data Entry)

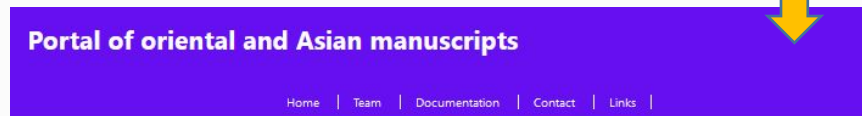
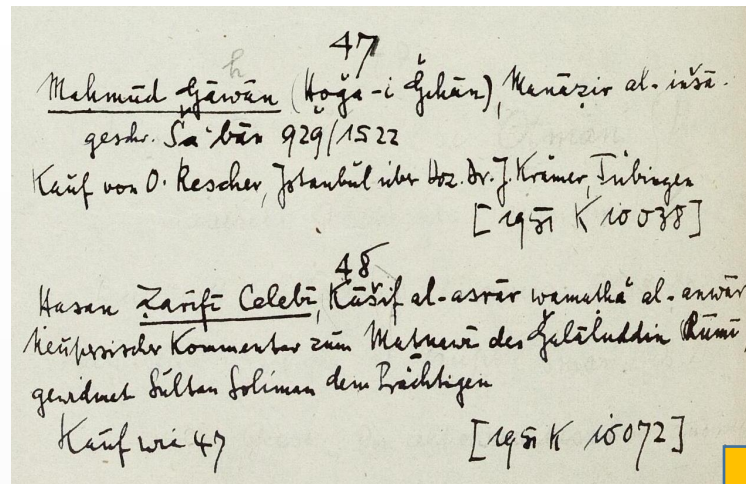
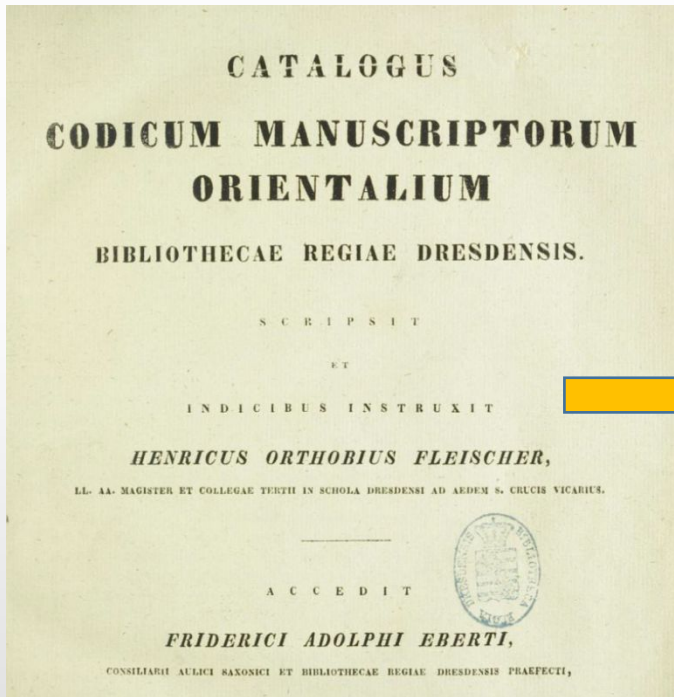
Felder als Minimalstandard für das hier beantragte Projekt festgelegt:

1. Eigner
2. Signatur (incl. historische Signaturen)
3. Eindeutige Datensatz-/Objekt-ID/PPN/Normnr. Schriftdenkmal
4. Katalognummer
5. Blattzahl/Umfang
6. Format des Schriftträgers/Buchblocks
7. Äußere Form/Art des Objekts (Kodex, Rolle etc.)
8. Sprache + Alphabet
9. Status (vorhanden, Kriegsverlust etc.)
10. Datierung\*
11. Autor\*
12. Werktitel\*
13. Schreiber\*
14. Ort der Abschrift/Entstehungsort\*
15. Buchschmuck (ggfs. Grundkategorien)\*



# Disparate Data

printed & handwritten;  
German & Latin



Edit work

Asterisk indicates required fields for initial entry.

Deutsch عربي

Collections  
Manuscripts  
Manuscript notes  
Book binding  
Book art  
Authority files  
Works  
Help for search  
Bookmarks  
Data management  
Search manuscripts  
Search agent  
Search manuscript notes  
Search IBBG  
Search IBBD  
Search book art  
New person  
Import person from GND  
Import person from LoC  
Search work  
New Work Entry  
Import work from GND  
Import work from LoC  
AT-OeNB - Wien  
DE-1 - Berlin

Work Title (\*) (please choose) [dropdown]  
+ -  
Enter the work title [text input]

Alphabet (please choose) [dropdown]

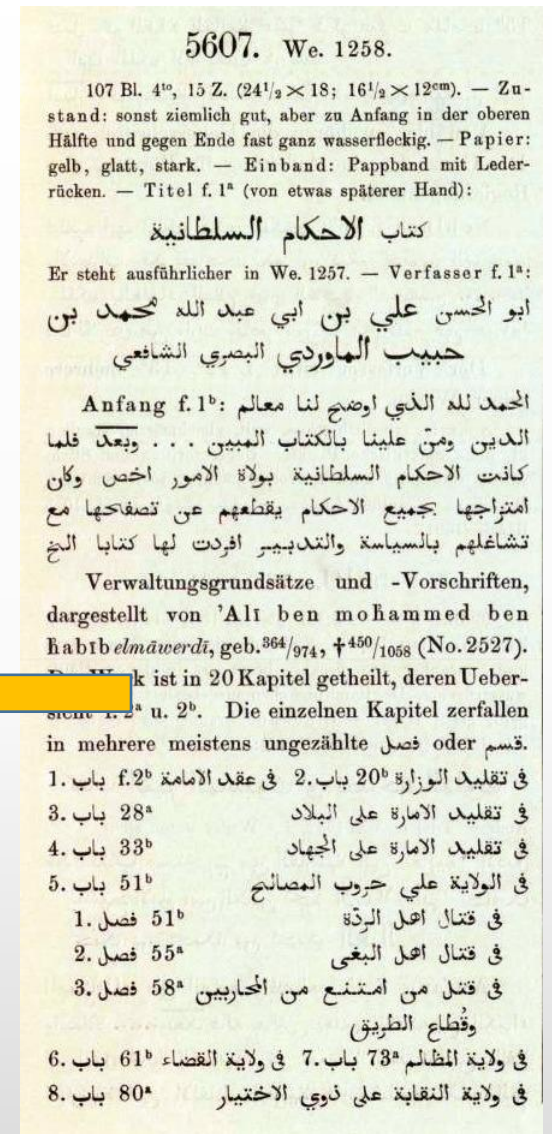
Language + -  
(please choose) [dropdown]

Additional Title Form German (please choose) [dropdown] + -  
Enter additional title forms [text input]

Record Source (\*) (please choose) [dropdown]

Identifier (please choose) [dropdown]  
+ -  
Enter the identifier [text input]

Creation Date + -  
German [dropdown] + -



# Complex Data

multi-text, multi-language – Ms. or. Quart 146

**Common data**

<b>Classmark</b>	
↳ current	Ms. or. quart. 146
↳ alternate	PPN : 1743773730
<b>Catalogue</b>	Pertsch Persisch 70 Ahlwardt 8525,1; 7275,6; 1016; 4863; 4659,5; 1388; 10357; 974; 4498; 6911; 4502,5; 7272; 2375; 6484; 5128,4; 1759; 4729; Ahlwardt 5129,1; 7223,2; 4628,3; 5074,5; 860; 7200; 3643; 9879*; 3628,1; 998; 10141; 3612; 8533,1 Pertsch Türkisch 5
<b>Record type</b>	multitext manuscript
<b>Format</b>	codex
<b>Accessibility</b>	usage permitted
<b>Link to manuscript part</b>	<a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 1 Ġawāhir al-asrār wa-zawāhir al-anwār</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 2 Yūsuf ve Züleyhā</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 3 [Anthologie]</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 4 [Bemerkungen zu Koranstellen]</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 5 [ad-Durar az-zāhira]</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 6 [Türkische Schrift zur Glaubenslehre]</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 7 [Ende eines Bāh-nāme]</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 7a [Qiyāfet-nāme]</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 8 [Kommentar zu Reinheit und Gebet]</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 9 [Qiyāfet-nāme]</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 10 Qarīb al-'ahd</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 11 [Hadithe und Huṭba Muḥammads]</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 12 [Kommentar zu Sure 112]</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 13 [Bemerkungen zu al-Hidāya]</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 14 [Juristische Abhandlung]</a> <a href="#">[SBB] Ms. or. quart. 146 - 15 [Grammatikalisches Werk]</a>

**Authority files**

- Works
- Help for search
- Bookmarks
- Data management
  - Search manuscripts
  - Search agent
  - Search manuscript notes
  - Search IBBG
  - Search IBBD
  - Search book art
  - New person
  - Import person from GND
  - Import person from LoC
  - Search work
  - New Work Entry
  - Import work from GND
  - Import work from LoC
  - AT-OeNB - Wien
  - DE-1 - Berlin
  - DE-2458 - Berlin
  - DE-14 - Dresden
  - DE-39 - Gotha
  - DE-7 - Göttingen
  - DE-H188 - Hamburg
  - DE-18 - Hamburg
  - DE-16 - Heidelberg
  - DE-4 - Marburg
  - DE-21 - Tübingen
  - DE-23 - Wolfenbüttel

# Focus 1: standardization of manuscript descriptions

## Minimum Standard (Data Entry)

Felder als Minimalstandard für das hier beantragte Projekt festgelegt:

1. Eigner
2. Signatur (incl. historische Signaturen)
3. Eindeutige Datensatz-/Objekt-ID/PPN/Normnr. Schriftdenkmal
4. Katalognummer
5. Blattzahl/Umfang
6. Format des Schriftträgers/Buchblocks
7. Äußere Form/Art des Objekts (Kodex, Rolle etc.)
8. Sprache + Alphabet
9. Status (vorhanden, Kriegsverlust etc.)
10. Datierung\*
11. Autor\*
12. Werktitel\*
13. Schreiber\*
14. Ort der Abschrift/Entstehungsort\*
15. Buchschmuck (ggfs. Grundkategorien)\*

accompanied by:

- generation and improvement of authority files
- Updating and correction of historial descriptions (esp. academic transliteration, original script, terminology)



# Focus 2: standardization and unification of personal data

## Index of persons before standardization

- Akmal-ad-Dīn al-Bābartī, Muḥammad Ibn-Maḥmūd
- al-Aṣma'ī
- al-Būsirī
- al-Farrā'
- al-Farrā'
- al-Farrā'
- al-Ġāmī
- al-Ġāmī' al-Azhar
- al-Ġāmī' (بوزري)?
- al-Ġazālī
- al-Ġazālī
- al-Ġazālī
- al-Ġazālī
- al-Ġazālī
- al-Ġazālī
- al-Ġurġānī
- al-Ḥāfiẓ al-Ġalālī
- al-Ḥānqāh al-Barqūqīya
- al-Ḥasan al-Baṣrī
- al-Ḥasan b. Muḥammad al-Būrīnī aš-Šāfi'ī al-Qādirī al-Aš'arī
- al-Ḥasan b. 'Uṭmān b. (Yazīd / Qurīl) sibṭ (الاسار / الاسار) Yūsuf b. al-Ḥasan b. Aḥmad b. al-Quṭb [...]
- (al-Ḥasan) Badr ad-Dīn al-Ḥanafī
- al-Ḥizāna bi-l-Abġāwīya
- al-Ḥiġāzī b. 'Umar (al-Bilūnī?) aš-Šāfi'ī
- al-Ḥusain b. 'Umar b. Muḥammad b. 'Umar an-Nāṣibī al-Quraṣī al-'Uṭmānī al-Ḥalabī aš-Šāfi'ī
- al-Ḥusein Ibn-Muḥammad Ibn-Ḥisrū al-Balḥī
- al-Imām al-Walī az-Zāhid
- al-Kamālī an-Nāṣirī [...] nāẓir al-ḥawaṣṣ
- al-Madrasa aṭ-Ṭaibarsīya
- al-Maġribī
- al-Maqrizī
- al-Mu'aiyad b. Yūsuf Bāšā Ibn Saifā
- al-Mubarrad

## Index of persons after standardization

- Bābilī, 'Abdallāh Ibn-Hilāl al-
- Babur
- Badaḥšānī, 'Alī Ibn-Maḥmūd Ibn-Muḥammad ar-Riyāḍ al-
- Badr-ad-Dīn Muḥammad Ibn-Ibrāhīm Ibn-'Alī Ibn-al-Murtaḍā
- Badr-ad-Dīn Muḥammad Ibn-'Abd-Allāh
- Badrī, Taqī-ad-Dīn Abu-'l-Baqā' Abū-Bakr Ibn-'Abdallāh Ibn-Muḥammad al-
- Bag-i Sāhebqarān, 'Abd-ar-Rahmān
- Baġawī, al-Ḥusain Ibn-Mas'ūd al-
- Baġdādī ad-Dimašqī, 'Abd-ar-Rahmān Ibn-'Abdallāh al-
- Baġdādī, Muḥammad Ibn-Ḥalīl Ibn-'Abdallāh al-Ḥanafī al-
- Baġdādī, Muḥammad Sa'īd Ibn-Kurd 'Alī
- Baġdādī, Murād Ibn-Maḥmūd al-
- Baġġāl, Aḥmad Ibn-Bakrī Ibn-Aḥmad Bakrī Ibn-'Alī aš-Šāfi'ī ad-Dimašqī al-
- Bahādur Fīrūz-ġang, 'Abdallāh-Ḥān
- Bahādur Muẓaffar Ġang, Saiyid Riḍā Ḥān
- Bahādur Ṭabāṭabā, Saiyid Abu-'l-Qāsim Ḥān
- Bahā'-ad-Dīn al-'Āmilī, Muḥammad Ibn-Ḥusain
- Bahlūlī, Ġā'far Ibn-Aḥmad Ibn-Abī-Yaḥyā al-
- Bahndārī, Sūġān Rāy
- Baḥrānī, 'Abdallāh Ibn-Šālīḥ Ibn-Ġum'a al-, Baḥrānī as-Samāhīġī, 'Abdallāh Ibn-Šālīḥ Ibn-Ġum'a Ibn-Ša'bān Ibn-'Alī al-
- Baḥrī, Aḥmad

# Focus 2: import of authority files from GND and LoC

Home | Team | Documentation | Contact | Links

## Search in authority files

Deutsch عربي

Collections  
Manuscripts  
Manuscript notes  
Book binding  
Book art  
Authority files  
Works  
Help for search  
Bookmarks  
Data management  
Search manuscripts  
Search agent  
Search manuscript notes  
Search IBBG  
Search IBBD  
Search book art  
New person  
Import person from GND  
Import person from LoC  
Search work  
New Work Entry

**Name**

**Sex** (please choose)

**Identification number**

**Places**

**Date of birth** from  to

**Date of death** from  to


**Profession(s)**

**Full text**

**MyCoRe ID**

**sorted by**



**Show per page**



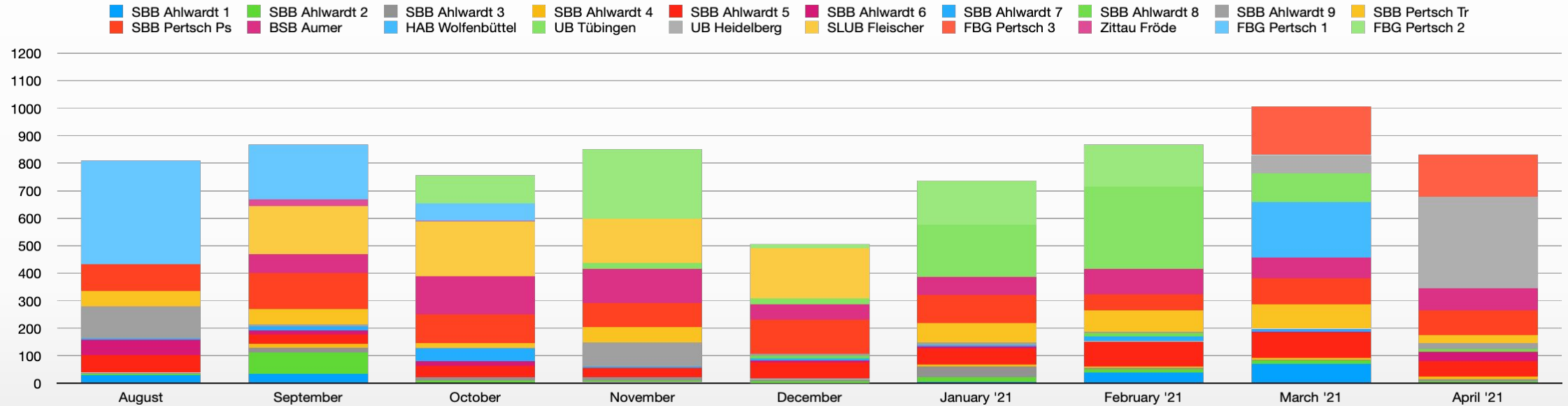
# Focus 3: work data module

1 Text in several collections and variants

One of them with secondary entry (Sprenger 1898) others (Ms. or. Fol 1182-1, Petermann II 353-1) with access to a digitized copy

Common data	
<b>Classmark</b>	
↳ current	Petermann II 353 - 1
↳ alternate	PPN : 1691730742 
<b>Catalogue</b>	Ahlwardt 6318
<b>Record type</b>	text from a multitext manuscript
<b>Format</b>	codex
<b>Link zum Werk</b>	<a href="#">al-Ġāmi' li-mufradāt al-adwiya wa-'l-ağđiya</a>
<b>Link to composite manuscript</b>	<a href="#">[SBB] Petermann II 353 [Sammelhandschrift]</a>
<b>Link to external image</b>	 <a href="#">Digitale Bibliothek der SBB</a>
<b>Reproduction</b>	Type : Scan Notes : Digitalisat DoD
Content and history of the book	
<b>Language</b>	Arabic
<b>Alphabet</b>	Arabic
<b>Region</b>	Islamic world / MENA region

# First results



**Statistics** : > 7,000 new atabase-entries from August 2020 – April 2021

**Completed:** Weise Library / Zittau; SLUB / Dresden; Herzog August Library Wolfenbüttel; University Library Tübingen

# Outlook 2021

- Development of a **new design**, accompanied by a **usability-study** □ results will be incorporated in the **further development** of the database by the **IT team / Leipzig**
- Migration of the Gotha collection
- Integration of data from other applications (not based on MyCoRe)
- Norm-data Workshop in October 2021:  
**<Author><Title><Place>: Authority Records and Manuscripts in Libraries and Research**